

1912-06-28

SENDER

Fritz Syberg

RECIPIENT

Mads Rasmussen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Da

Date explanation:

Dateringen fremgår af brevet

General comment:

Anna og Fritz Syberg og deres seks børn boede i Italien fra efteråret 2010 og små tre år frem. De rejste hjem, da Anna var gravid med parrets syvende barn.

Campo Santo er begravelseskapellet ved Det Skæve Tårn i Pisa. Der findes en mængde sarkofager og freskomalerier i bygningen, og Fritz Syberg malede flere kopier af disse som akvareller.

Mentioned people:

Anna Syberg

Archive:

Faaborg Byhistoriske Arkiv, Mads Rasmussens familiearkiv, Mappe 29

TRANSCRIPTION

Pisa 28 Juni 1912

Kære Direktør

M. Rasmussen.

Tak for Deres Skrivelse. Billedet er endnu ikke kommen, men kommer nok med næste Post. Jeg er lige blevet færdig med et større Billede nede fra Pisas "campo santo". Det forestiller min Kone og ældste Datter stående foran et gammelt græsk Marmorrelief. Min Kone maler også dernede, Blomster groet i campo santos hellige Jord. Den (Jorden) er bragt hjem fra Jerusalem (fra Golgatha) men det ser man ikke på den. Vegetationen er nærmest dansk. Lavendler, gammeldags Roser, Gyldenris Krusemynte og Mos. På Mandag rejser vi ud til Middelhavet og bader i 4 Måneder. Børnene glæder sig. Jeg glæder mig til at male nogle Portrætter af dem mens de har Ferie fra Skolen.

Hvis det går efter mine Planer kommer jeg hjem til Nytår om 1½ År (1914) Jeg tænker så at være nået til en Slags Afslutning med mine Arbejder her i Pisaegnen. Jeg tænker at få det ordnet således at jeg laver en samlet Udstilling [overstreget] af dem - måske i Kunstforeningen. Hvornår Anna og Børnene vil hjem er meget problematisk. Foreløbig befinder de sig så godt så de slet ikke tænker på Hjemrejse -(Gud ved hvorlænge den Stol kommer til at stå tom --!) Men jeg bliver ihvert Fald i Danmark Sommeren 1914 og kan jo så altid tænke på at tage ned til Familien igen om Efteråret og Vinteren Vil Familien så stadig blive i Italien, tager jeg hjem og maler i Danmark den påfølgende Sommer igen, og således bliver jeg ved til Familien en Gang får Lyst til at rejse med mig. Det væsentligste for mig er at hvæ Arbejde nok til at føle mig "i Selen" og i den Henseende kan jeg Gudskelov ikke klage. Om der er kønnere her end hjemme betragter jeg nærmest som et Spørgsmål der er umuligt at besvare. Et Landskab i Danmark er det kønneste jeg ved, men der er jo meget andet end Landskaber til i denne Verden. I Danmark er vi jo blevet noget stedmoderlig behandlede med Sol. Det vil nok falde svært for dem som har boet længe i Italien at glemme det italienske Solskin.

M.H. til Raten da vil jeg bede Dem være så elskværdig at sende Pengene - både min Kones og mine - til:

Syberg - Kjerteminde Sparekasse

Kjerteminde

Jeg meddeler med det samme Sparekassen dette og beder dem modtage dem og indsætte dem på min Bog som er deponeret der.

Vor Adr. er fra 1ste Juli og til 1ste November.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Hotel Balestri

Marina di Pisa

Pisa Italia

Modtag de bedste Hilsener fra os alle her, til Dem og Deres Frue og Børn

Deres hengivne

Fritz Syberg.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**
NY CARLSBERGFONDET

OMTALTE VÆRKER



Skærbæk 29
Pisa 28 Juni 1912

Kære Dindetiv
M. Rasmussen.
Tak for Deres Brev.
Billedet er endnu ikke
kommen, men kommer
nok med næste Post.
Jeg er lige blevet færdig
med et større Billede
med fru Pisas "campo
rauto". Det forestiller min
Kone og ældste Datter
stående foran et gammelt
grønt Marmorrelief.

Når Anna og Børnen
vil hjem ~~bliver~~
er meget problematisk.
Forløbig befinder de sig så
godt så de slet ikke tænker
på hjemreise (Gud ved
hvorkunde den skal komme
til at stå tom!) Men
jeg bliver alligevel fald i Dan-
marks Sommeren 1914
og kan jo så altid tænke
på at tage ned til Familien
igen om Efteråret og Vinteren.
Vil Familien så stadig blive
i Stalsen, tager jeg hjem

Løbet
Rasmussen

Min Vore maler også
dermed, Blomster groet
i canyonen samt i hellige
jord. Den (Jorden) er
bragt hjem fra Jerusalem
(fra Golgatha) men det
ser man ikke på den.
Vegetationen er nærmest
danske: Lavender, gamle
mildags Roser, Hydrangea
Kransmynte og Mos.
På Mandag regner vi ned
til Middelhavet og bader
i de blå vand. Børnene
glæder sig. Jeg glæder mig
til at male nogle Portretter
af dem men de har
Ferie på Molde.
Når det går efter mine
Planer kommer jeg hjem
til det efter om 112 år
(1914) Jeg tænker så at
være nået til en slags
Aplutering ^{med} mine
Arbejder her i Pisa og
Jeg tænker at på det
ordent således at jeg laver
en samlet Udstilling
~~der~~ af dem (måske
i Kunstpremissen).

Landskabet i Danmark
er det kænndeste og veld,
men der er jo meget
andret med Landskabet
til i denne Verden.
I Danmark er vi jo
blevet noget stedmoder-
lig behandlet med
Gol. Det vil nok falde
svært for den som har
boet længe i Italien
at glemme det italiens-
ske Guldmin-
ne. U. til Raten da
vil jo både Dem være
vi elsteværdig at sende
Pengene - både min
Kone og mine - til:
Lette - Hjertensinde
Hjertensinde
Hjertensinde.
Jeg middler med det
samme Hjertensinde
dette og beder den
medtage den og medtage
den på min Bog som
er deponeret der.
Vi Abn. er fra 1. Juli
og til 1. November.
Hotel Balestri
Marina di Pisa
Pisa. Italia

